

# DEUTSCH

## Gebrauchsanweisung für Außenleuchte

### 230100/110

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren !

#### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von **230V ~50Hz** betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.
- nicht verändert oder modifiziert werden.

⚠ **Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen!**

#### 2. Technische Daten:

	230100	230110
Betriebsspannung:	230V ~50Hz	
Schutzklasse:	I	
Schutzart:	IP 67	
Leuchtmittel:	T 16, G5, 14W	T 16, G5, 21W
Maße (L/B/H):	70/12/9,7 cm	100/12/9,7 cm
Einbaum Maße (L/B/H):	68/12,5/11	98/12,5/11 cm
Gewicht:	5,70 kg	8,30 kg
Importeur:	SLV Elektronik GmbH	

**IP 67:** Schutz gegen Eindringen von Staub - Schutz gegen Eindringen von Wasser, wenn zeitweilig untergetaucht.

#### 3. Montage

⚠ **Die komplette Installation darf nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden, der mit den geltenden Richtlinien vertraut ist.**

⚠ **Achtung: Schalten Sie die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**


Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann das Produkt nicht ausreichend sicher sein!

#### Montageort

Das Produkt ist für den **Bodeneinbau** geeignet.

Achten Sie darauf, dass das Produkt auf einem **stabilen, ebenen, kippfesten Untergrund** montiert wird.

Der **Lichtaustritt** des Produkts sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf dem Typenschild der Leuchte

angegebene Mindestabstand:  **0,2m**. Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Laub, etc.).

**Benutzen Sie als Anschlussleitung nur ein geeignetes Erdkabel. Keine PVC-Kabel benutzen!**

#### Hinweise vor der Installation

- **ACHTUNG: DAS SCHMIERFETT AN DEN SCHRAUBEN UND SCHRAUBLÖCHERN NICHT ENTFERNEN!**


Das Fett verhindert anodische Korrosion (Elektrolyse). Nach jedem Öffnen der Leuchte müssen die Schraubverbindungen, erneut mit Schmierfett versehen werden.

- Installieren Sie die Leuchte bei trockener Witterung.
- Falls noch nicht geschehen, bereiten Sie am Montageort die Einbauöffnung vor. Im Außenbereich versehen Sie die Einbauöffnung,

unterhalb des Einbautopfes, mit einer Kiesschüttung von 20 cm Tiefe, um Stauwasserbildung zu vermeiden. Diese Maßnahme dient dem Korrosionsschutz.

- Bei Außeninstallationen sind die gültigen Installationsvorschriften für diesen Bereich zu beachten.

#### Einzelne Montageschritte

- Lösen Sie die Schrauben auf der Blende (1).
- Nehmen Sie die Leuchte aus dem Einbaugehäuse.
- Führen Sie das Erdkabel durch eine Öffnung des Einbaugehäuses (2).
- Setzen Sie das Einbaugehäuse in die Einbauöffnung ein.
- Entfernen Sie an der Seite mit der Kabelverschraubung die Endkappe der Leuchte (3). Lösen Sie dabei die Erdverbindung von der Chassisplatte (4).
- Ziehen Sie die Chassisplatte heraus (5).
- Führen Sie das Erdkabel in ausreichender Länge durch die Kabelverschraubung (6).
- Sichern Sie die Kabelverschraubung.
- **Elektrischer Anschluss (7)**
  - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
  - Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) der Anschlussleitung mit der **Klemme L** und die blaue Ader (Neutralleiter) der Anschlussleitung mit der **Klemme N**. Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung wird mit der **Erdungsklemme**  des Produktes fest verschraubt.
  - Falls eine Durchverdrahtung gewünscht ist, kann diese auf der gegenüberliegenden Seite erstellt werden.
- **Einsetzen des Leuchtmittels:** Setzen Sie die Leuchtstoffröhre in die Aussparungen der Fassung. Durch eine Vierteldrehung lässt sich das Leuchtmittel fixieren.
- Montieren Sie die Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. **Verbinden Sie wieder die Erdverbindung der Chassisplatte!**
- Das Produkt ist nun betriebsbereit.

#### 4. Betrieb:

##### Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann. Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

⚠ **Achtung:** Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

##### So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

- Decken Sie das Produkt nicht ab (Laub und Schmutz, etc. von Zeit zu Zeit entfernen).
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt.
- **Beschädigte Schutzgläser sofort austauschen!**
- Es wird empfohlen, nach jedem Öffnen der Leuchte, die Dichtung zu prüfen und ggf. zu säubern. Die Auflagefläche der Dichtung muß frei von Schmutz sein. Diese Maßnahmen dienen dem Erhalt der IP Schutzart.

⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

**Folgende umweltbedingte Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf die Oberfläche des Produktes haben:**

- saurer Regen und Boden
- hoher Salzgehalt in der Luft
- Streusalz
- Reinigungsmittel
- andere chemische Substanzen (z.B. Pflanzenschutzmittel)

Schützen Sie das Produkt durch geeignete Maßnahmen, um Veränderungen der Oberfläche zu vermeiden.

**Reinigungshinweis:** Produkt spannungsfrei schalten! Lackierte Flächen: Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Edelstahl: Verwenden Sie ein Edelstahlpflegemittel.

#### Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

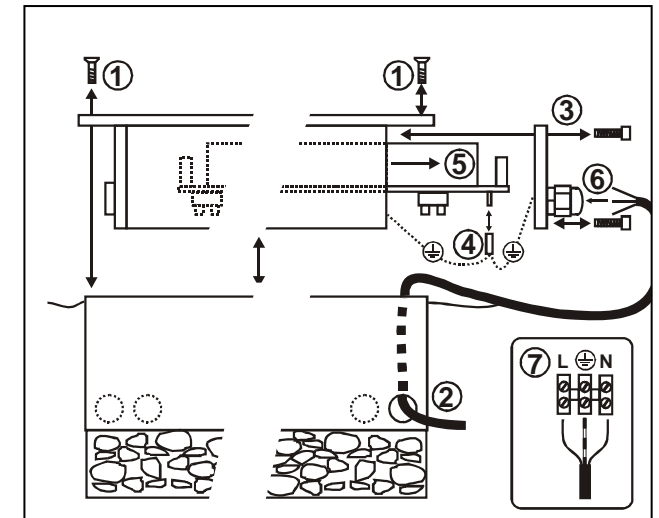
- Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen.
- **⚠ Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das **Leuchtmittel abkühlen** – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr.
- Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage - jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen.
- **Leuchtmittelwechsel:** s. Montage

#### 5. Was ist sonst noch zu beachten?

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt **spannungsfrei**, bevor Sie...
- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

230100/110 02/2006 © by SLV Elektronik GmbH

Technische Änderungen vorbehalten. Vervielfältigung verboten !



# ENGLISH

## Instruction Manual

### for Outdoor Light

# 230100/110

Please read carefully and keep for further reference !

#### 1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of **230V ~50Hz**.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.
- not be modified or converted.

**⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!**

#### 2. Technical Data:

	230100	230110
Operating voltage:	230V ~50Hz	
Safety class:		
Safety type:	IP 67	
Bulb:	T16, G5, 14W	T16, G5, 21W
Dimensions: (L/W/H):	70/12/9,7 cm	100/12/9,7 cm
Recess dim. (L/W/H):	68/12,5/11	98/12,5/11 cm
Weight:	5,70 kg	8,30 kg
Importer:	SLV Elektronik GmbH	

**IP 67:** Protection against dust(dust-tight) - Protection against the penetration of water when temporarily submerged.

#### 3. Installation

**⚠ The complete installation must be done by an electrical expert, who is familiar with the valid directives.**


**⚠ Attention: Switch off power of the mains supply or respectively of the connection lead before doing any works.**

Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe!

##### Installation place:

The product is suited for recessed floor installation.

Make sure that the product is mounted on a **stable, even and tilt-fixed background**. The **light exit** should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated as **minimum distance** on the type plate of

the luminaire:  **Pay special caution** to easily inflammable objects (e.g. foliage).

**Use as power lead only a suitable earth cable. Do not use PVC cables!**

##### Before installation

- ATTENTION:** DO NOT REMOVE THE GREASE ON THE SCREWS AND THE SCREW HOLES!

The grease inhibits anodic corrosion(electrolysis). Renew the grease on the screw connections after each time the fixture has been opened.

- Carry out the installation when the weather is dry.
- Prepare the recess if not done yet. When installing the lighting unit outdoors provide a gravel bed, 20 cm thick, beneath the installation pot. This serves as protection from corrosion.

- Prepare the power supply lead according to valid rules for outdoor installations.

##### Separate Installation Steps

- Loosen the two screws on the top (1).
- Take the fixture out of the casing.
- Direct the earth cable through one of the openings of the casing (2).
- Insert the casing into the prepared recess.
- Remove the cap on the side where the cable screwing is located (3). Disconnect the earth connection of the chassis plate (4).
- Pull out the chassis plate (5).
- Direct the earth cable, in sufficient length, through the cable screwing.
- Secure the cable screwing.
- Electrical Connection (7)**
  - The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
  - Equip the three wire ends with protective tubes.
  - For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the mains supply with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the mains supply with the clamp N. The green-yellow wire (protective conductor) of the mains supply has to be tightly screwed into the earth clamp  $\oplus$  of the product.
  - Through-wiring may be established by using the entries on the opposite side of the cable screwing.
- Inserting the bulb:** Insert the fluorescent tube into the recesses of the sockets. With a quarter-turn the tube is fixed.
- Assemble the fixture in reverse order. **Reconnect the earth connection of the chassis plate!**
- Pay attention that the gasket fits properly.
- Insert the fixture in the installed plastic casing. Ensure a secure fit.
- The product is now ready for operation.

#### 4. Operation:

##### Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist. This is the case, when:

- visible damages appear.
  - the product does not work.
  - smoke, steam or crackling sounds appear.
  - an overheating is recognisable.
- Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

**⚠ Attention:** Here exists mortal danger from an electric shock!

##### How to avoid failure and fire risk:

- Do not cover the product (Remove leaves and dirt once in a while).
- Do not fasten anything on the product.
- Replace damaged protection glasses immediately!**
- After each opening of the product the gasket should be checked and cleaned. The bearing surface of the gasket must be free of dirt. These measures ensure that the IP class is maintained.

**⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.**

##### ATTENTION! The following environmental influences may have unwanted effects on the surface of the product:

- acid rain and sour soil
- thawing salt
- other chemical substances (e.g. herbicides)
- high salt content in the air
- cleaning agents

Protect the product by adequate means to avoid unwanted changes of the surface. **Cleaning tip:** Switch off power! Painted surfaces: Use a damp cloth. Stainless steel: Use a special cleaning agent.

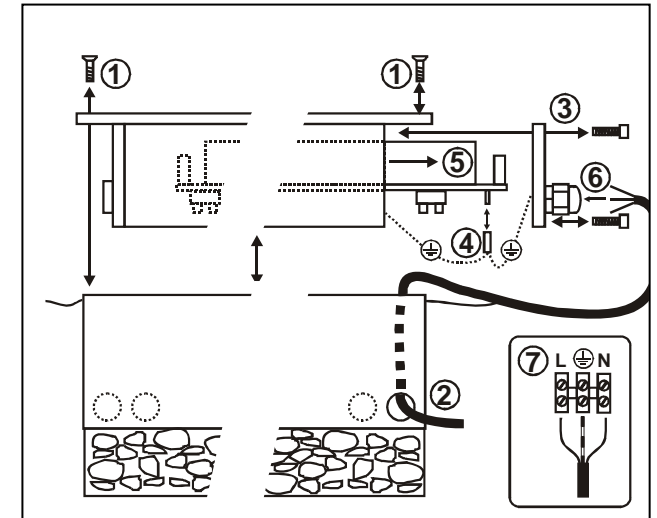
##### What is to do if a bulb is defect or does not work?

- Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs.
- ⚠ Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface.
- Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light.
- Replacing the bulb:** see Installation.

#### 5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).



230100/10 02/2006 © by SLV Elektronik GmbH

Technical Details are subject to change. Duplication prohibited !

# FRANÇAIS

## Mode d'emploi

### pour lumière extérieur

# 230100/110

Lire et garder attentivement !

#### 1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- il est prévu pour une tension de **230V ~50Hz**.
- il ne doit être soumis ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important.
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.
- il ne doit pas être modifié.

**⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!**

#### 2. Informations techniques:

	230100	230110
Tension d'alimentation:	230V ~50Hz	
Classe de protection:	I	
Degré de protection:	IP 67	
Ampoule:	T16, G5, 14W	T16, G5, 21W
Dimensions: (L/L/H):	70/12/9,7 cm	100/12/9,7 cm
Mesures d'installation: (L/L/H):	68/12,5/11	98/12,5/11 cm
Poids:	5,70 kg	8,30 kg
Importateur:	SLV Elektronik GmbH	

**IP 67:** Protection contre la pénétration de poussière - Protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion temporaire.

#### 3. Assemblage

**⚠ L'installation complète ne doit être faite que par du personnel qualifié en électrotechnique qui connaît les directives.**

**⚠ Attention:** Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur **hors tension** avant de travailler!


Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis.

#### Lieu d'installation

Ce produit est fait pour une installation au sol.

Veillez à ce que le produit soit monté de manière **stable et résistante au basculement**.

La distance entre la **sortie de lumière** et la face illuminée devrait au moins être tant que la **distance minimale** indiquée sur l'étiquette du type du

luminaire:  0,2m. Soyez prudent avec les matières inflammables (comme feuillage, etc.).


**Utilisez un câble enterré comme alimentation. Pas de PVC-cables!**

#### Remarques avant le montage

- ATTENTION: N'ENLEVEZ PAS LA GRAISSE AUTOUR DES VIS ET DES TROUS!**
- La graisse évite une corrosion anodique (Electrolyse). Après chaque ouverture de la lampe, il faut remettre de la graisse autour les vis.
- Installez la lampe seulement quand il fait beau.

- Si vous ne l'avez pas encore fait, préparez le trou d'installation au lieu du montage. A l'**extérieur**, mettez une couche de gravier de 20cm au-dessous du pot d'encastrement pour éviter que l'eau ne puisse pas s'évacuer. C'est une mesure contre la corrosion.
- Si on installe le produit à l'extérieur, Il faut respecter les instructions d'installation pour cet endroit.

#### Etapes successives pour installer le luminaire

- Dévissez les vis fixées sur le contre-hublot (1).
- Sortez la lampe du boîtier à encastrer.
- Faites passer le câble de terre à travers l'ouverture du boîtier à encastrer (2).
- Placez le boîtier à encastrer dans le trou d'installation.
- En enlevant l'embout de la lampe sur le côté avec le presse-étoupe de câble (3). Dévissez la connexion de terre de la plaque du châssis (4).
- Sortez la plaque du châssis (5).
- Faites passer l'adduction (laissez-la assez longue) à travers le presse-étoupe de câble (6).
- Fixez le presse-étoupe de câble.
- Raccordement électrique (7)**
  - Ce système doit pouvoir être coupé du réseau individuellement.
  - Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique à la **borne L** et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique à la **borne N**. Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la **borne reliée à la terre** .
  - Si vous souhaitez le raccordement direct entre deux lampes, vous pouvez le faire au côté opposé.
- Installation d'ampoule:** Insert the fluorescent tube into the recesses of the sockets. With a quarter-turn the tube is fixed.
- Réinstallez la lampe en effectuant ces étapes dans le sens inverse.
- Raccordez de nouveau la connexion de terre de l'embout à la plaque du châssis !
- Maintenant, on peut utiliser le produit.

#### 4. Opération

##### Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement. Dans le cas contraire, éteignez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel. C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

**⚠ Attention:** Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

##### Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

- Ne couvrez pas le produit (Enlevez de temps en temps les feuilles et la saleté, etc.).
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit.
- Changez tout de suite les verres de protection endommagés!**
- Il est recommandé de vérifier le joint et de le nettoyer si nécessaire après qu'on a ouvert le luminaire. La surface du joint doit être propre. C'est une mesure pour garantir la protection IP.

**⚠ Ne laissez pas jouer les enfants avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.**

#### ATTENTION! Les influences suivantes peuvent avoir des conséquences indésirables sur la surface du produit :

- les pluies acides ou le sol acide
- du sel de déneigement
- d'autres substances chimiques (par ex. des produits phytosanitaires)
- une haute teneur en sel dans l'air
- des nettoyeurs basiques et acides

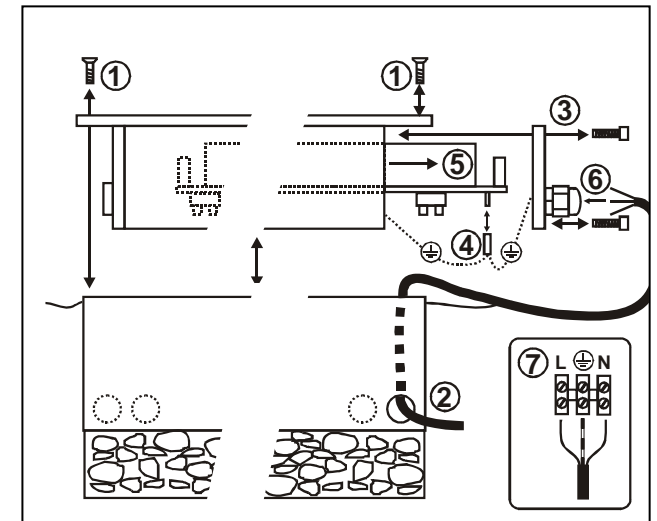
Protégez le produit avec des mesures adéquates pour éviter des modifications de la surface. **Remarques de nettoyage:** Mettez le produit hors tension! Pour des surfaces laquées : Nettoyez le produit avec un torchon humide. Pour l'acier noble : Utilisez un nettoyeur pour l'acier noble.

#### Quoi faire quand une ampoule est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

- D'abord éteignez le luminaire, puis changez l'ampoule.
- ⚠ Attention :** Faites d'abord refroidir l'ampoule - sinon - il y a des risques de brûlures au contact de la surface brûlante.
- Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire.
- Changement d'ampoule:** voir Installation.

#### 5. D'autres points à respecter:

Eteignez le produit avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).



230100/10 02/2006 © by SLV Elektronik GmbH

Les détails techniques sont sujet à des changements. Reproduction interdite!

# ESPAÑOL

## Instrucciones de montaje para luminaria exterior

### 230100/110

¡Por favor leer cuidadosamente y guardar!

#### 1. Empleo según normativas

Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y sólo puede:

- utilizarse con una tensión de **230V~50Hz**,
- No debe exponerse a exigencias mecánicas excesivas o fuertes suciedades.
- Después de un almacenamiento húmedo o contaminante, no utilizar sin previa verificación.
- No debe ser cambiado o modificado.

⚠ En caso de no respetarse los puntos previamente señalados, podrá producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica.

#### 2. Datos técnicos:

	230100	230110
Tensión de servicio:	230V ~50Hz	
Clase de protección:	IP 67	
Modo de protección:	IP 67	
Luminaria:	T16, G5, 14W	T16, G5, 21W
Dimensiones: (L/A/AI):	70/12/9,7 cm	100/12/9,7 cm
Medidas de instalación (L/A/AI):	68/12,5/11	98/12,5/11 cm
Peso:	5,70 kg	8,30 kg
Importador:	SLV Elektronik GmbH	

**IP 67:** Protección contra la penetración de polvo - Protección contra la penetración del agua siendo sumergido temporalmente.

#### 3. Montaje

⚠ La instalación completa puede llevarse a cabo sólo por un electricista especializado que está bien enterado de las directivas vigentes.

⚠ **Atención:** Desconecte la línea de alimentación antes de realizar cualquier trabajo.

Utilice exclusivamente piezas que fueran suministradas con el producto o que son descritas definitivamente como accesorios. De lo contrario, el producto no puede ser suficientemente seguro.

#### Lugar de montaje

El producto es apropiado para ser empotrado en el piso.

Preste atención a que el producto sea montado sobre una **base firme, plana y estable**.

La **salida de luz** debería estar a una distancia de la superficie iluminada

igual a la **distancia mínima:**  $d \geq 0,2m$  indicada en la placa de características de la luminaria. **Precaución especial:** se aplica para objetos fácilmente inflamables (p.ej. follaje, etc.).

**Utilice como cable de conexión solamente un cable subterráneo apropiado. No deben utilizarse cables de polivinilcloruro!**

#### Recomendaciones antes del montaje

- ATENCIÓN:** ¡NO ELIMINAR LA GRASA LUBRICANTE EN LOS TORNILLOS Y LOS ORIFICIOS PARA LOS TORNILLOS!

- La grasa evita la corrosión anódica (electrólisis). Después de cada abertura de la lámpara las atornilladuras deban proveerse de nuevo de la grasa lubricante.
- Instale la luminaria en un período de tiempo seco.
- Si no está todavía a disposición, prepare en el lugar de montaje el orificio de montaje. En la **zona exterior**, el orificio de empotrar deba proveer debajo del cajetín de empotrar de una capa de grava de 20 cm de profundidad a fin de evitar estanque de agua. Esta medida sirve de protección anticorrosiva.
- En caso de instalaciones en el exterior deban tenerse en cuenta las prescripciones de instalación vigentes para esta zona.

#### Pasos de montaje

- Suelte los tornillos en la cubierta (1).
- Quite la luminaria del cajetín de empotrar.
- Lleve el cable subterráneo a través de la abertura dispuesta en el cajetín de empotrar (2).
- Sujete el cajetín de empotrar fijamente en la tierra.
- Quite en el lado con la atornilladura de cables la tapa final de la luminaria (3).
- Suelte para ello la conexión a tierra de la placa base (4).
- Quite la placa base hacia fuera (5).
- Lleve el cable de alimentación con una longitud suficiente a través de la atornilladura de cables (6).
- Asegure la atornilladura de cables.
- Conexión eléctrica (7)**
  - El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un **interruptor multipolar**.
  - Para la conexión eléctrica conecte el conductor negro o marrón (conductor exterior) del cable de alimentación con el **borne L** y el conductor azul (conductor neutro) del cable de alimentación con el **borne N**. El conductor verde-amarillo (conductor protector) del cable de alimentación se atornilla fijamente con el **terminal de puesta a tierra** ⚡ del producto.
  - En caso de que se desea un cableado, el mismo se puede llevar a cabo en el lado opuesto.
- Colocación de la lámpara:** Coloque el **tubo fluorescente** en las entalladuras del portalámparas. El tubo fluorescente puede fijarse mediante un cuarto de vuelta.
- Vuelva a ensamblar la lámpara en la sucesión opuesta. **¡Vuelva a conectar la conexión a tierra de la placa base!**
- Ahora el producto está listo para su funcionamiento.

#### 4. Funcionamiento:

##### Información para el usuario:

Utilice el producto únicamente si funciona de forma perfecta. En caso de fallo, desconecte inmediatamente el aparato y vuelva a utilizarlo sólo tras una revisión de parte de un electricista. Esto es el caso por ejemplo cuando:

- aparecen daños visibles;
- el producto no funciona perfectamente;
- se desprende humo, vapor o en caso de chisporroteo;
- es reconocible un sobrecalentamiento.

Todas las reparaciones respectivamente trabajos en partes conectadas deben ser realizadas únicamente por electricistas especializados.

⚠ **Atención:** De lo contrario, aquí puede haber peligro de muerte por descarga eléctrica.

#### Consejos para evitar averías e incendios:

- No tape el producto (quitar de vez en cuando hojas, suciedad etc.).
- No cuelgue ni fije nada en el producto.
- ¡Los cristales de protección deteriorados se deban intercambiar inmediatamente!
- Una vez abrir la luminaria, se recomienda comprobar cada vez la empaquetadura y limpiarla en caso dado. La superficie de apoyo de la empaquetadura debe ser libre de suciedad. Estas medidas sirven para conservar la clase de protección IP.

⚠ No permita que los niños jueguen sin vigilancia con los productos eléctricos. Los niños no son siempre conscientes del peligro de la energía eléctrica.

#### Las siguientes influencias del medio ambiente pueden afectar la superficie del producto:

- lluvia y suelo ácidos
- alta concentración salina del aire
- sal para derretir la nieve
- detergentes
- otras sustancias químicas (p.ej. productos pesticidas)

Proteja el producto mediante medidas apropiadas para evitar alteraciones de la superficie.

**Recomendación de limpieza:** ¡Desconectar el producto de la red de alimentación! Superficies barnizadas: Limpie el producto con un paño húmedo. Acero fino: Utilice un producto de limpieza para acero fino.

#### ¿Qué debo hacer si una luminaria está defectuosa o no funciona?

- En primer lugar, **desconecte** el producto antes de cambiar la luminaria (lámpara).
- ⚠ **Atención:** Si la lámpara estaba en funcionamiento, déjela **enfriar**. De lo contrario, existe peligro de quemadura debido a la superficie caliente.
- Reemplace únicamente las lámparas que posean las mismas características técnicas como el zócalo, la tensión y potencia en vatios. Otro tipo de lámpara puede provocar daños en la luminaria.
- Cambio de la lámpara:** Ver Montaje.

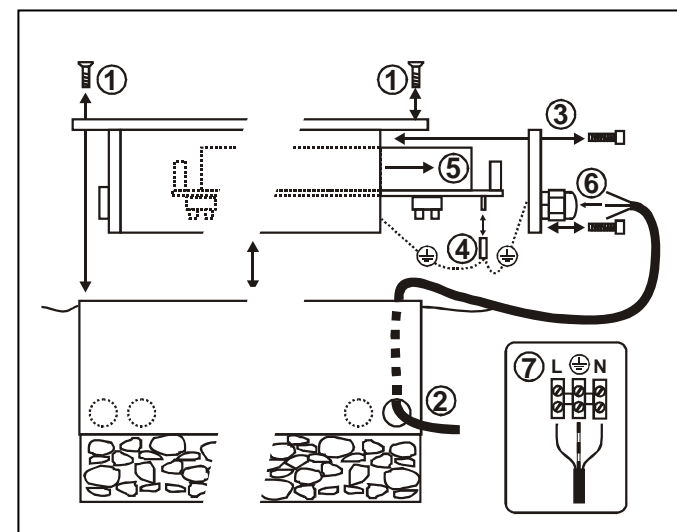
#### 5. ¿Qué otra cosa debe tenerse en cuenta?

**Desconecte** en primer lugar el producto antes de ...

- llevar a cabo trabajos de limpieza y cuidado;
- realizar trabajos en el producto o en sus componentes (sólo electricistas).

230100/10 02/2006 © by SLV Elektronik GmbH

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. ¡Reproducción prohibida!



# NEDERLANDS

## Gebruiksaanwijzing

### voor buitenlamp

# 230100/110

Zorgvuldig lezen en bewaren a.u.b.!

#### 1. Gebruik aangepast aan de doeleinden:

Dit product dient alleen voor verlichting en mag slechts in de volgende situaties worden gebruikt:

- Met een netspanning van 230V~50Hz.
- Mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.
- Mag, na weigering in een vochtige of vervuilde opslagplaats, pas worden gebruikt nadat het grondig werd nagekeken
- Het product mag niet worden veranderd of gewijzigd.

⚠ Indien de hiervoor genoemde punten niet in acht worden genomen, kan er een kortsluiting of een elektrische schok optreden!

#### 2. Technische Gegevens:

	230100	230110
Netspanning:	230V ~50Hz	
Beschermingsklasse:	I	
Soort bescherming:	IP 67	
Lichtbron:	T16, G5, 14W	T16, G5, 21W
Afmetingen (L/B/H):	70/12/9,7 cm	100/12/9,7 cm
Afmetingen inbouw (L/B/H):	68/12,5/11	98/12,5/11 cm
Gewicht:	5,70 kg	8,30 kg
Importeur:	SLV Elektronik GmbH	

**IP 67:** Bescherming tegen het indringen van stof - Bescherming tegen het indringen van water bij tijdelijke onderdompeling.

#### 3. Montage

⚠ De volledige installatie mag alleen door een erkend electricien gebeuren, die op de hoogte is van de geldende richtlijnen.

⚠ **Opgelet:** Schakelt u de spanning op de aansluitleiding uit alvorens gelijk welk werk uit te voeren!

Gebruikt u slechts onderdelen die met het product worden geleverd of die definitief als accessoire voor dit product worden beschreven. Zoniet is het product niet voldoende veilig voor gebruik!

#### Montageplaats

Het product is geschikt om in de vloer ingebouwd te worden.

Let u erop dat het product op een **stabiele, effen ondergrond (die niet kan omvallen)** wordt gemonteerd.

De **lichtbundel** moet minstens zover van het bestraalde oppervlak zijn



verwijderd als de minimale afstand die wordt aangegeven:

**Extra voorzichtig zijn** met licht ontvlambare dingen (bijvoorbeeld loof, etc...).

**Gebruikt u als aansluitleiding enkel en alleen een aangepaste geaarde kabel. Geen PVC-kabels gebruiken!**

#### Verwijzingen vóór de montage

- OPGELET:** HET SMEERVET AAN SCHROEVEN EN SCHROEFGATEN NIET VERWIJDEREN!
- Door het vet wordt een anodische corrosie (elektrolyse) onmogelijk gemaakt. Na iedere keer dat u de lamp opent moeten de schroefverbindingen opnieuw van smeervet worden voorzien.
- Installeert u de lamp met droog weer.
- Maakt u nu de inbouwopening aan de montageplaats in orde, indien dat nog niet gebeurd zou zijn. In het **buitenbereik** voorziet u de inbouwopening die zich onder de lasdoos bevindt van een grindvulling van 20 cm diepte om de vorming van opgestuwd water te vermijden. Deze maatregel dient voor bescherming tegen corrosie.
- Bij buiteninstallaties moeten de installatievoorschriften voor dit bereik worden nagekomen.

#### Afzonderlijke stappen in de montage

- Draait u de schroeven van de klep.
- Neemt u de verlichtingsapparatuur uit de inbouwkast.
- Voert u de kabel doorheen een opening van de inbouwkast (2).
- Zet u de inbouwkast in de inbouwopening.
- Verwijdert u de eindkap van de lamp aan de kant met de kabelschroefkoppeling (3). Maakt u hierbij de aardse verbinding van de chassisplaat (4) los.
- Trekt u de chassisplaat eruit (5).
- Voert u de toevoerleiding, met voldoende lengte, door de kabelschroefkoppeling (6).
- Beveeligt u de kabelschroeven.
- Elektrische aansluiting (7)**
  - Het product moet door een **veelpolige scheiding** van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
  - Voor de elektrische aansluiting verbindt u de zwarte of bruine draad (buitenleiding) van de aansluitleiding met **klemmetje L** en de blauwe draad (neutrale leiding) van de aansluitleiding met **klemmetje N**. De groengele draad (bescherpleiding) van de aansluitleiding wordt met de **aardingsklem** van het product vastgeschroefd.
  - Indien een doorgaande elektrische kabelstreng gewenst is, kan deze aan de tegenover liggende kant worden opgericht.
- Inzetten van de verlichting:** Plaats de verlichtingsbuisjes in de uitsparingen in de fitting. De verlichting fixeren door een kwartdraai naar rechts
- Zet u de lamp nu in omgekeerde volgorde weer in elkaar. **Herstelt u de aardse verbinding van de chassisplaat!**
- Het product is nu klaar voor gebruik.

#### 4. Gebruik:

##### Informatie over het product:

Het product slechts gebruiken wanneer het probleemloos functioneert. Wanneer er een probleem optreedt, het product onmiddellijk uitschakelen en het pas weer gebruiken nadat het grondig gecontroleerd werd door een erkend electricien Dat moet gebeuren wanneer:

- er zichtbare beschadigingen zijn.
- het product niet naar behoren functioneert.
- het rookt, walmt of wanneer er duidelijk knisperende geluiden worden waargenomen.
- wanneer het product oververhit is.

Reparatie van het product of werken aan de onderdelen die met de netspanning in verbinding staan, zijn voorbehouden voor de vakman.

⚠ **Opgelet:** Er kan levensgevaar ten gevolge van een elektrische schok optreden.

##### Zo vermijdt u storingen en brandgevaar:

- Het product niet afdekken (loof en vuil, en dergelijke af en toe verwijderen).
- Bevestigt u niets aan het product.
- Beschadigde beschermende glaasjes onmiddellijk vervangen!
- Er wordt aanbevolen de dichting na elke keer dat de lamp wordt geopend te controleren en, zo nodig, schoon te maken. De oplegvlakte

mag niet vuil zijn. Deze maatregelen dienen ervoor de IP beschermingsgraad in staat te houden.

⚠ Laat u kinderen niet zonder supervisie met elektrische producten spelen! Kinderen kunnen het gevaar van de omgang met elektrische producten niet altijd correct inschatten.

#### De volgende door het milieu veroorzaakte invloeden kunnen ongewenste uitwerkingen op het oppervlak van het product hebben:

- zure regen en zure grond
- hoog zoutgehalte in de lucht
- stroofzout
- reinigingsmiddelen
- andere scheikundige substanties (bijvoorbeeld pesticide)

Het product moet d.m.v. geschikte maatregelen worden beschermd om veranderingen van het oppervlak te vermijden.

**Schoonmaaktip:** Product uit het stopcontact halen! Gelakte vlaktes: reinigt u het product met een vochtig doekje. Roestvrij staal: gebruikt u een schoonmaakmiddel voor roestvrij staal.

#### Wat moet er gebeuren wanneer de lamp stuk is of wanneer ze niet functioneert?

- Eerst het product uit het stopcontact halen, alvorens u de verlichting (de lamp) verwisselt.
- ⚠ **Opgelet:** Laat u het product eerst afkoelen na gebruik, anders bestaat er gevaar voor verwondingen door het hete oppervlak.
- De lamp slechts door een andere met dezelfde technische kenmerken, zoals sokkel, netspanning, en wattage vervangen. Elke andere vervanging kan tot beschadiging leiden.
- Verwisselen van lampen:** zie montage.

#### 5. Waar moet u nog op letten?

Het product uit het stopcontact halen, alvorens u...

- reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- arbeid verricht aan het product of onderdelen vervangt (alleen erkend electricien).

